

# CUADERNOS AISPI 21/2023

**Plazo de envío de propuestas y resúmenes:** 30 de noviembre de 2021

**Plazo de envío de originales:** 30 de junio de 2022

**Fecha prevista de publicación:** primavera de 2023

**Monográfico:** *Confluencias, intersecciones y desplazamientos en la cultura sefardí*

## Editores

Alessia Cassani (Università degli Studi di Genova)

Agnieszka August-Zarębska (Uniwersytet Wrocławski)

La cultura sefardí ha sido desde siempre una encrucijada de influencias, de contaminaciones, de hibridaciones. Desde su expulsión de España en 1492, los judíos sefardíes se han dispersado por un vasto territorio (en particular la cuenca del Mediterráneo y el norte de África), han atravesado tierras, han fundado comunidades en países diferentes, se han adaptado a su lugar de asentamiento, pero siempre han mantenido su lengua y su cultura de origen.

Su lengua, el judeoespañol, primero se formó en contacto con las lenguas y dialectos hablados en la Península Ibérica en la Edad Media, incluidos el hebreo y el árabe, y más tarde recibió elementos de los idiomas de sus lugares de asentamiento. También su literatura ha acumulado a lo largo de la historia influencias de otros sistemas literarios a través de la traducción, la adaptación, la imitación o desarrollando unos temas y motivos presentes en las culturas co-territoriales.

Este volumen se propone analizar las confluencias, las intersecciones, los desplazamientos (y otros conceptos sinónimos empleados por los investigadores) que han caracterizado y siguen caracterizando a la cultura sefardí, su lengua y su literatura, como consecuencia de su historia tan compleja.

Las contribuciones podrán estar relacionadas con los siguientes temas, por ejemplo:

- Influencias de otras literaturas (francesa, italiana, alemana...) en la literatura en lengua judeoespañola
- Traducciones y adaptaciones al judeoespañol de obras en otras lenguas
- Influencias de otras lenguas en las obras literarias en judeoespañol
- Géneros literarios híbridos en la literatura sefardí
- Los géneros “adoptados” en la literatura sefardí
- Experiencia del viaje y del encuentro de culturas en las obras literarias sefardíes
- La modernización del mundo sefardí balcánico en el siglo XIX y la penetración de nuevos modelos culturales
- Choque entre tradición y modernidad en la literatura sefardí
- Los países extranjeros vistos por los sefardíes en sus obras literarias
- La lengua y la literatura sefardíes en su etapa contemporánea